

dr Joanna Hryniewska

Jest absolwentką sinologii i turkologii w Uniwersytecie Warszawskim. Stopień doktora w dziedzinie językoznawstwa uzyskała w 2015 roku. Wykładała w Uniwersytecie Warszawskim i Katolickim Uniwersytecie Lubelskim. Z SWPS związana od 2007 roku jako lektorka jęz. chińskiego. W 2015 roku objęła stanowisko adiunkta w Centrum Cywilizacji Azji Wschodniej Uniwersytetu SWPS, gdzie prowadzi zajęcia z jęz. chińskiego i językoznawstwa sinologicznego oraz pełni funkcję Koordynatora Języka Chińskiego. Zajmuje się językoznawstwem sinologicznym, w szczególności onomastyką, fonetyką i fonologią oraz lingwistyką kognitywną.

PUBLIKACJE

- „Adaptacje polskich nazwisk w języku chińskim”. [W:] *Onomastica. Pismo poświęcone nazewnictwu geograficznemu i osobowemu oraz innym nazwom własnym*, 54. 2010. 243–259.
- „Adaptation of Foreign Proper Names in the Chinese Language Illustrated by Polish Surnames”. [W:] Red. Jacoby, Marcin. *China Past and Present. New Polish Papers in Chinese Studies*. 2010. Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego. Warszawa. 135–145.
- „Współczesne imiona osobiste w języku chińskim”. [W:] *Przegląd Orientalistyczny*, 3–4. 2011. 131–141.
- „Problem of Consonant Clusters in Chinese Adaptations of Polish Surnames”. [W:] *Roczniki Humanistyczne*, 62, z. 9. 2014. 27–48.
- „Chinese Adaptation of Polish Surnames: A Brief Study on Various Substitution Strategies”. [W:] *Roczniki Humanistyczne*, 63, z. 9. 2015. 57–76.
- *Substytucje nazwisk Polaków w języku chińskim* (monografia ukaze się w połowie 2017 r.).

WYBRANE PRZEKŁADY

- Dunlop, Fuchsia. *Płetwa rekina i syczański pieprz. Słodko-kwaśny pamiętnik kulinarny z Chin*. Świat Książki. Warszawa. 2011.

- Fitzjohn, Tony. *Tańczący z lwami. Moja afrykańska przygoda*. Świat Książki. Warszawa. 2012.
- Xinran. *Wiadomość od nieznannej chińskiej matki. Opowieść o miłości i stracie*. Świat Książki. Warszawa. 2012.
- Wong, Jan. *Chińskie szept*. *Historia pewnego donosu*. Świat Książki. Warszawa. 2013.